

# ЛИЦЕНЗИОННЫЕ УСЛОВИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ «CISCO»

Настоящим Приложением установлены особые условия в отношении дополнительных прав на Доставляемое электронными средствами ПО.

1. В целях настоящего Приложения «Доставляемое электронными средствами ПО» означает ПО, принадлежащее корпорации Cisco Systems, Inc. или ее Аффилированным лицам, которое:

- i. либо представляет собой самостоятельное ПО, доставляемое «Сиско» с помощью электронных средств для одобренного Конечного пользователя, и перепродаваемое Реселлером такому одобренному Конечному пользователю;
- ii. либо представляет собой ПО, которое встроено в аппаратное обеспечение «Сиско» и для которого «Сиско» с помощью электронных средств доставляет Ключ активации продукта, при условии, что такое ПО лицензируется отдельно в рамках операции по предоставлению только Доставляемого электронными средствами ПО одобренному Конечному пользователю.

Во избежание сомнений определение Доставляемого электронными средствами ПО не включает (а) ПО, встроенное во вновь приобретенное Аппаратное обеспечение «Сиско», при условии, что Аппаратное обеспечение и лицензии для ПО «Сиско» приобретаются в рамках единой операции, (b) самостоятельное ПО, доставляемое на физическом носителе.

«Использование» означает воспроизведение, как указано в ст. 1270 Гражданского кодекса Российской Федерации, копирование исключительно в целях создания резервных копий; эксплуатацию по функциональному назначению с полной реализацией всех функций ПО, загрузку, установку и активацию Доставляемого электронными средствами ПО, с учетом ограничений, предусмотренных настоящими Лицензионными условиями.

«Срок действия» означает срок действия неисключительной (простой) лицензии на Использование Доставляемого электронными средствами ПО. Срок определяется в описании лицензии при размещении Заказа как «X YR», где «X» - количество лет. Если конкретный срок не определен в описании, то он считается равным сроку действия исключительного права на Доставляемое электронными средствами ПО.

«Территория» означает Российскую Федерацию.

2. Лицензиар предоставляет Лицензиату неисключительную непередаваемую и непереуступаемую лицензию на использование Доставляемого электронными средствами ПО (только в исполняемой форме), действующую в течение Срока действия на Территории, исключительно в целях сублицензирования одобренному Конечному пользователю в соответствии с настоящими Лицензионными условиями.

Лицензиат получает ограниченное право сублицензировать Доставляемое электронными средствами ПО (только в исполняемой форме) одобренному и указанному «Сиско» Конечному пользователю (в рамках настоящего Приложения — «Конечный пользователь») исключительно в целях осуществления внутренней коммерческой деятельности такого Конечного пользователя и в соответствии с условиями, представленными ниже.

В случае, если Конечный пользователь осуществляет закупки Продуктов и Услуг «Сиско» через третье лицо, например, генерального подрядчика и субподрядчиков, Лицензиар имеет право сублицензировать Доставляемое электронными средствами ПО Лицензиату для дальнейшего сублицензирования такому третьему лицу исключительно в целях его дальнейшего сублицензирования одобренному Конечному пользователю на указанных «Сиско» условиях.

3. При любых обстоятельствах в случае, если лицензия передается третьему лицу, Лицензиар должен связаться по электронной почте с департаментом «Сиско» по работе с партнерами и запросить одобрение на такое сублицензирование до момента размещения Заказа. «Сиско» должно быть уведомлено о всей цепочке передачи лицензии.

4. Лицензиат обязуется включить в договор с Конечным пользователем условия, представленные ниже, а также копии любых дополнительных условий (доступных по адресу: [www.cisco.com/go/terms](http://www.cisco.com/go/terms)), применимых к Доставляемому электронными средствами ПО. Лицензиат обеспечивает предоставление действующих на тот момент времени дополнительных условий Конечному пользователю.

Лицензиат может включить в свое соглашение с Конечным пользователем любые другие условия, которые посчитает необходимыми в отношении Доставляемого электронными средствами ПО, при условии отсутствия противоречий с условиями настоящего Приложения.

5. Корпорация Cisco Systems, Inc. или ее аффилированные лица сохраняют за собой право собственности на все права на интеллектуальную собственность, связанные с Доставляемым электронными средствами ПО. Право собственности распространяется на все копии и части Доставляемого электронными средствами ПО, а также на все его улучшения, усовершенствования, модификации и производные произведения. Права Лицензиата на Использование Доставляемого электронными средствами ПО ограничиваются теми, которые прямо предоставляются настоящей Лицензией. Не предоставляются прямо или косвенно никакие иные права на Доставляемое электронными средствами ПО или какие-либо сопутствующие права на интеллектуальную собственность. В соглашении между Лицензиатом и Конечным пользователем «корпорация Cisco Systems Inc и/или ее аффилированные лица» должны четко определяться как владельцы прав интеллектуальной собственности на Доставляемое электронными средствами ПО.

6. Если это необходимо в случае с конкретным Доставляемым электронными средствами ПО, «Сиско» предоставляет Конечному пользователю через Лицензиара/Лицензиата ключи активации продукта («РАК» или «Ключ(и)»), которые обеспечивают возможность использования лицензионного Доставляемого электронными средствами ПО в течение Срока действия в соответствии с согласованными количественными и сопутствующими ограничениями. Лицензиат обязан потребовать принятие Конечным пользователем (i) любых условий, необходимых для загрузки Доставляемого электронными средствами ПО или доставки РАК, и (ii) стандартного Лицензионного соглашения «Сиско» с Конечным пользователем, размещенного по адресу: [http://www.cisco.com/c/en/us/td/docs/general/warranty/English/EU1KEN\\_.html](http://www.cisco.com/c/en/us/td/docs/general/warranty/English/EU1KEN_.html) («Стандартное ЛСКП «Сиско»»). В случае противоречий между условиями настоящего Приложения и Стандартного ЛСКП «Сиско» условия настоящего Приложения имеют преимущественную силу.

7. В отношении Доставляемого электронными средствами ПО «Сиско» в явной форме оставляет за собой право проводить аудит Лицензиара, и/или Лицензиата, и/или Конечного пользователя, чтобы проверить, используется ли сублицензированное Доставляемое электронными средствами ПО согласно условиям настоящего Дополнения. Лицензиат настоящим выражает свое согласие на право «Сиско» проводить аудит Лицензиата. Лицензиат обязуется на включить в договор между Лицензиатом и Конечным пользователем условия, гарантирующего право «Сиско» проводить аудит Конечного пользователя в отношении его использования Доставляемого электронными средствами ПО, лицензируемого в соответствии с настоящим Приложением.

8. Лицензиат несет полную ответственность перед Лицензиаром и «Сиско» за передачу Конечному пользователю условий, изложенных в Приложении 1 к настоящим Лицензионным условиям, Стандартного ЛСКП «Сиско» и/или любых других применимых лицензионных условий «Сиско» в отношении Доставляемого электронными средствами ПО.

В случае несоответствия Лицензиата требованиям настоящих Лицензионных условий или несоответствия Конечного пользователя требованиям соответствующей сублицензии, Лицензиар или «Сиско» имеют право привлечь Лицензиата и Конечного пользователя к ответственности, отдельно или совместно по своему усмотрению, за нарушение сублицензии на Доставляемое электронными средствами ПО.

9. Любые нарушения условий настоящих Лицензионных условий, Стандартного ЛСКП «Сиско» или иных условий, применимых к Доставляемому электронными средствами ПО, со стороны Лицензиата и/или Конечного пользователя дают право «Сиско» немедленно аннулировать лицензию, предоставленную Лицензиату в рамках настоящего Приложения, а также все сублицензионные права, переданные Конечным пользователям. «Сиско» может также отозвать свое одобрение сублицензии для Конечного пользователя, как это обозначено в Разделе 3 выше, и после такого отзыва одобрения действие сублицензии соответствующего Конечного пользователя прекращается на дату, указанную в уведомлении «Сиско» об отзыве одобрения, направленном Лицензиару. Лицензиар обязуется незамедлительно уведомить Лицензиата о таком отзыве.

## Условия сублицензии, подлежащие передаче Конечному пользователю

### («Сублицензия»)

Лицензиат обязан обеспечить включение следующих условий сублицензирования в договор между Лицензиатом и Конечным пользователем.

Для целей настоящей сублицензии:

«Одобренный источник» означает (i) ООО «Сиско Солюшенз» («Сиско») или его Аффилированных лиц (ii) уполномоченного реселлера «Сиско» или системного интегратора, уполномоченного «Сиско», у которого Конечный пользователь приобрел Доставляемое электронными средствами ПО.

«Документация» означает документацию, относящуюся к Доставляемому электронными средствами ПО.

«Доставляемое электронными средствами ПО» означает ПО, принадлежащее корпорации Cisco Systems, Inc. или ее Аффилированным лицам, которое:

- i. либо представляет собой самостоятельное ПО, доставляемое «Сиско» с помощью электронных средств для одобренного Конечного пользователя, и перепродаваемое Реселлером такому одобренному Конечному пользователю;
- ii. либо представляет собой ПО, которое встроено в аппаратное обеспечение «Сиско» и для которого «Сиско» с помощью электронных средств доставляет Ключ активации продукта, при условии, что такое ПО лицензируется отдельно в рамках операции по предоставлению только Доставляемого электронными средствами ПО одобренному Конечному пользователю.

Во избежание сомнений определение Доставляемого электронными средствами ПО не включает (a) ПО, встроенное во вновь приобретенное Аппаратное обеспечение «Сиско», при условии, что Аппаратное обеспечение и лицензии для ПО «Сиско» приобретаются в рамках единой операции, (b) самостоятельное ПО, доставляемое на физическом носителе.

«Реселлер» означает зарегистрированного партнера Сиско, который указан в Инструменте поиска партнеров Сиско (<http://per.cloudapps.cisco.com/per/login>) приобретает Доставляемое электронными средствами ПО у авторизованного дистрибьютора Сиско для последующей перепродажи Конечному пользователю.

«Срок» означает срок действия Сублицензии. Срок определяется в описании Сублицензии как «X YR», где «X» - количество лет. Если конкретный срок не определен в описании Сублицензии, то он считается равным сроку действия исключительного права на Доставляемое электронными средствами ПО.

«Территория» означает Российскую Федерацию.

«Использование» означает: воспроизведение, как оно указано в ст. 1270 Гражданского кодекса Российской Федерации, копирование исключительно в целях создания резервных копий; эксплуатацию по функциональному назначению с полной реализацией всех функций ПО, загрузку, установку и активацию Доставляемого электронными средствами ПО, с учетом ограничений, предусмотренных Разделом 5 настоящей Сублицензии.

**1 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СУБЛИЦЕНЗИИ.** В соответствии с условиями настоящей Сублицензии и взамен уплаты соответствующих лицензионных платежей Реселлер предоставляет Конечному пользователю неисключительную (простую) сублицензию на:

(a) Использование Доставляемого электронными средствами ПО исключительно для внутренних коммерческих нужд Конечного пользователя.

Доставляемое электронными средствами ПО может содержать программное обеспечение с открытым исходным кодом, которое предоставляется на отдельных применимых к нему лицензионных условиях. Реселлер сублицензирует Конечному пользователю право исключительно на Использование Доставляемого электронными средствами ПО. Если это не противоречит закону, Конечный пользователь не имеет права согласно лицензии Использовать Доставляемое электронными средствами ПО на бывшем в употреблении или восстановленном оборудовании «Сиско», Использование на котором не было санкционировано «Сиско», или на оборудовании «Сиско», которое не было приобретено через Одобренный источник. Если «Сиско» требует, чтобы Конечный пользователь зарегистрировался в

качестве конечного пользователя, то настоящая Сублицензия будет действительна только в том случае, если процесс регистрации был пройден полностью и правильно.

## **2 МИНИМАЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ДОСТАВЛЯЕМОМ ЭЛЕКТРОННЫМИ СРЕДСТВАМИ ПО ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ЗАКАЗЫ И АКТЫ ПРИЕМА-ПЕРЕДАЧИ**

- номер по каталогу
- описание
- количество
- срок (если определен)
- количество пользователей (если применимо)
- цена (за единицу)

**3. ПРИЕМКА** Чтобы предоставить Сублицензию на Доставляемое электронными средствами ПО электронным способом, Стороны должны подписать акт приема-передачи неисключительной сублицензии («Акт приема-передачи»). Дата предоставления сублицензии должна соответствовать дате, на которую Реселлер оформит Акт приема-передачи неисключительной сублицензии.

**4 КЛЮЧИ АКТИВАЦИИ** После Даты вступления в силу, если это необходимо в случае с конкретным Доставляемым электронными средствами ПО, Реселлер предоставляет Конечному пользователю ключи активации продукта («РАК» или «Ключ(и)»), которые обеспечивают возможность использования лицензионного Доставляемого электронными средствами ПО в течение Срока действия в соответствии с применимыми количественными и сопутствующими ограничениями. Во избежание сомнений Конечный пользователь может запросить Ключи только для передаваемого ему Доставляемого электронными средствами ПО, чтобы на правах сублицензиата установить и активировать Доставляемое электронными средствами ПО на авторизованных компьютерных системах. Устанавливая и активируя Доставляемое электронными средствами ПО, сублицензиат соглашается на любые дополнительные условия, которые «Сиско» может передать вместе с Ключами. Сублицензиат должен присоединиться к предложенному во время активации стандартному лицензионному соглашению с конечным пользователем, образец которого размещен по адресу: [http://www.cisco.com/c/en/us/td/docs/general/warranty/English/EU1KEN\\_.html](http://www.cisco.com/c/en/us/td/docs/general/warranty/English/EU1KEN_.html). В случае противоречий между условиями Сублицензии и стандартного лицензионного соглашения с конечным пользователем, условия Сублицензии имеют преимущественную силу.

**5 ОГРАНИЧЕНИЯ** Конечный пользователь не будет самостоятельно осуществлять следующие действия, а также не будет каким-либо образом разрешать иным третьим лицам:

- (a) передавать, сублицензировать или уступать права Конечного пользователя по настоящей сублицензии какому-либо иному физическому или юридическому лицу, если иначе не будет разрешено «Сиско» в письменном виде, за исключением случаев, разрешенных в соответствии с политикой Cisco о передаче и повторном лицензировании ПО, изложенной в Приложении №1 к настоящей Сублицензии;;
- (b) модифицировать или адаптировать или создавать производные произведения от Доставляемого электронными средствами ПО или Документации, кроме случаев, когда право осуществлять такую модификацию или адаптацию не может быть ограничено действующему законодательству;;
- (c) выполнять обратное проектирование, декомпилировать, дешифровать, демонтировать или иным образом пытаться извлечь исходный код Доставляемого электронными средствами ПО, за исключением случаев, предусмотренных Разделом 13 «Взаимосовместимость»;
- (d) Использовать Доставляемое электронными средствами ПО на условиях удаленного управления, хостинга или на иных подобных условиях, или эксплуатировать Доставляемое электронными средствами ПО от лица или в интересах какого-либо третьего лица, если иначе прямо не разрешено «Сиско» в письменном виде;
- (e) Использовать Доставляемое электронными средствами ПО, которое было загружено «Сиско» на конкретное Аппаратное обеспечение «Сиско», отдельно от такого Аппаратного обеспечения, если иначе прямо не разрешено «Сиско» в письменном виде;
- (f) удалять, вносить изменения или скрывать какие-либо идентификационные сведения, сведения о наличии авторского права, правообладателя или интеллектуальной собственности, или иные знаки на Доставляемом электронными средствами ПО; или

(g) переносить системное программное обеспечение (i) на иную модель устройства «Сиско» или (ii) между физическими устройствами «Сиско» и виртуализированными устройствами «Сиско».

## **6 ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ И ОТКАЗ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ**

**а. Гарантия.** Реселлер гарантирует, что Доставляемое электронными средствами ПО будет соответствовать Документации в течение (i) девяносто (90) дней с даты поставки Доставляемого электронными средствами ПО от Одобренного источника или (ii) в течение какого-либо гарантийного срока, определенного в гарантийном талоне, передаваемом вместе с Доставляемым электронными средствами ПО, в зависимости от того, который из данных сроков окажется больше. Данная гарантия не действует, если Доставляемое электронными средствами ПО, продукт «Сиско» или какое-либо иное оборудование, с которым разрешается использовать Доставляемое электронными средствами ПО: (i) было изменено каким-либо лицом, кроме как «Сиско» или ее уполномоченным представителем, (ii) было установлено, эксплуатировалось, ремонтировалось или обслуживалось не в соответствии с инструкциями, предоставленными «Сиско», (iii) подвергалось аномальному или нетипичному физическому или электрическому воздействию или пребыванию в аномальных условиях окружающей среды, неправильному использованию, небрежному обращению или аварии; (iv) лицензировалось для проведения эксперимента, оценки, испытания, демонстрации или для иных случаев, в которых «Сиско» не получает выплату стоимости покупки или лицензионного платежа, или (v) не предоставлялось Одобренным источником.

**б. Средство правовой защиты.** Реселлер на свое усмотрение и за свой счет, устраняет неисправность, заменяет или обеспечивает возврат лицензионных платежей, уплаченных за Доставляемое электронными средствами ПО. Данное средство правовой защиты предоставляется при условии сообщения Конечным пользователем Реселлеру о факте несоответствия гарантии в течение гарантийного срока. Реселлер может попросить Конечного пользователя вернуть Доставляемое электронными средствами ПО, продукт «Сиско», содержащий соответствующее Доставляемое электронными средствами ПО, и/или Документацию в качестве условия осуществления данного средства правовой защиты. Данный Раздел является исключительным средством правовой защиты Конечного пользователя по гарантии.

**с. Отказ от предоставления гарантии.** За исключением случаев, предусмотренных выше, Доставляемое электронными средствами ПО предоставляется «как есть», а Реселлер и его поставщики явным образом отказываются от предоставления гарантий или иных условий, будь то прямых, подразумеваемых или предусмотренных законом, действие которых исключается в отношении Доставляемого электронными средствами ПО, его работы или Документации, в том числе гарантий или иных условий коммерческой пригодности, пригодности для конкретной цели, конструкции, состояния, функциональных возможностей, рабочих характеристик, права собственности и ненарушения прав интеллектуальной собственности. Ни Реселлер, ни его поставщики не гарантируют, что Доставляемое электронными средствами ПО будет работать бесперебойно или безошибочно, что все ошибки будут исправлены или что Доставляемое электронными средствами ПО, любое оборудование, система или сеть, на которых используется Доставляемое электронными средствами ПО, не будут неуязвимыми или не будут подвергаться атакам.

**7 ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ** Следующие ограничения и исключения не применяются к какой-либо ответственности за мошенничество или преднамеренное введение в заблуждение, равно как не применяются к какой-либо ответственности, которая не может ограничиваться или исключаться по закону. Ни одна сторона не будет нести ответственность за следующее, невзирая на причины и виды ответственности или невзирая на то, возникает ли ответственность на основании использования или невозможности использовать Доставляемое электронными средствами ПО, или по иным основаниям, даже если та или иная сторона была осведомлена о возможности возникновения такого ущерба:

- a) какие-либо косвенные, случайные, специальные, штрафные или последующие убытки;
- b) утрата или повреждение данных;
- c) любую из следующих упущенных возможностей: за упущенную выгоду, потерю доходов, за потерянные возможности или ущерб репутации;
- d) перерыв в деятельности.

Однако данные исключения не будут применяться в случае нарушения Конечным пользователем условий, приведенных в настоящей Сублицензии.

Совокупная ответственность Реселлера, его поставщиков и аффилированных лиц, должностных лиц, директоров, сотрудников, представителей и лицензиаров перед Конечным пользователем, по договору, в силу гражданско-правового нарушения или на иных основаниях, не должна превышать сумму лицензионных платежей, уплаченных Конечным пользователем любому Одобренному источнику за Доставляемое электронными средствами ПО, которое стало причиной возникновения претензий. Данное ограничение ответственности за Доставляемое электронными средствами ПО носит совокупный характер, а не ограничивается одним случаем.

## **8 ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПРАВА, ОБНОВЛЕНИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОПИИ**

(А) Корпорация Cisco Systems, Inc. или ее аффилированные лица сохраняют за собой все исключительные права на интеллектуальную собственность, связанные с Доставляемым электронными средствами ПО. Исключительные права распространяются на все копии и части Доставляемого электронными средствами ПО, а также на все его улучшения, усовершенствования, модификации и производные произведения. Права Конечного пользователя на Использование Доставляемого электронными средствами ПО ограничиваются теми, которые прямо предоставляются настоящей Сублицензией. Не предоставляются прямо или косвенно никакие иные права на Доставляемое электронными средствами ПО или какие-либо сопутствующие права на интеллектуальную собственность.

(В) Невзирая на какое-либо иное положение настоящей Сублицензии: (1) Конечному пользователю не разрешается Использовать какие-либо обновления, если во время создания или приобретения копии или обновления он еще не имел действительной лицензии на исходное Доставляемое электронными средствами ПО и не уплатил соответствующий лицензионный платеж за обновление, в соответствии с условиями применимого договора с Одобрением источником; (2) Использование Конечным пользователем обновлений или дополнительных копий ограничивается оборудованием, которое ему принадлежит по праву собственности или аренды; и (3) создание и Использование дополнительных копий ограничивается исключительно созданием резервных копий или копий на случай восстановления. Любые обновления или дополнительные копии регулируются настоящей Сублицензией.

**9 ПРАВО «СИСКО» НА ПРОВЕДЕНИЕ АУДИТА** Конечный пользователь соглашается с правом «Сиско», которое может быть реализовано «Сиско» не чаще, чем один раз в двенадцать (12) месяцев при условии предоставления в разумный срок предварительного письменного уведомления, в качестве владельца прав интеллектуальной собственности на Доставляемое электронными средствами ПО, на проведение аудита отчетности об используемых, активированных лицензиях и лицензиях, с истекшим Сроком действия Конечного пользователя, исключительно в целях подтверждения исполнения им всех своих обязательств в отношении Доставляемого электронными средствами ПО (в том числе в соответствии с условиями предоставленного Конечному пользователю Дополнительного лицензионного соглашения с конечным пользователем). Аудит может осуществляться только в обычные рабочие часы Конечного пользователя. В целях проведения аудита «Сиско» может привлечь независимую аудиторскую компанию или иного агента. В случае выявления аудиторской проверкой недоплаты по лицензионным платежам, Конечный пользователь выплатит недостающую сумму плюс расходы на проведение аудита в течение тридцати (30) дней с даты получения письменного уведомления.

**10 ПРАВА НА РАСТОРЖЕНИЕ** Любое нарушение настоящего Соглашения или иных условий, применимых к Доставляемому электронными средствами ПО, Реселлером и/или Конечным пользователем дает право «Сиско» немедленно аннулировать сублицензионные права, переданные Конечному пользователю, в соответствии с настоящим Соглашением и путем отзыва «Сиско» своего одобрения сублицензии для соответствующего Конечного пользователя. Отзыв одобрения «Сиско» влечет за собой прекращение действия Сублицензии начиная с даты, указанной в уведомлении «Сиско» об отзыве одобрения. После расторжения Конечный пользователь уничтожает все копии Доставляемого электронными средствами ПО, находящиеся в его распоряжении или под его контролем.

**11 ЭКСПОРТ** Доставляемое электронными средствами ПО, продукты и технологии предоставляются в рамках настоящей Сублицензии с учетом местных законов и нормативных актов в области экстра-территориального экспортного контроля. Конечный пользователь обязуется соблюдать требования таких законов и нормативных актов, регулирующих порядок использования, экспорта, реэкспорта и передачи Доставляемого электронными средствами ПО, продуктов и технологии, и получит все необходимые местные и экстра-территориальные разрешения или лицензии. Конкретная информация по экспорту может

быть найдена по следующему адресу: <http://tools.cisco.com/legal/export/pepd/Search.do>

**12 ПОЛОЖЕНИЯ, СОХРАНЯЮЩИЕ СИЛУ ПОСЛЕ РАСТОРЖЕНИЯ** Разделы 5 «Ограничения», 6 «Ограниченная гарантия и отказ от предоставления гарантии», 7 «Ограничения и исключения ответственности», 8а «Исключительные права», 9 «Право «Сиско» на проведение аудита» и 11 «Экспорт» сохраняют силу после истечения срока действия или аннулирования настоящей Сублицензии.

**13 ВЗАИМОСОВМЕСТИМОСТЬ** В случаях, установленных законом, «Сиско» предоставляет Конечному пользователю информацию по интерфейсам, необходимую для достижения совместимости между Доставляемым электронными средствами ПО и иной независимо созданной программой. Такая информация по интерфейсам может быть предоставлена после того, как Конечный пользователь подаст письменный запрос «Сиско» и при необходимости напрямую уплатит «Сиско» соответствующие лицензионные платежи. Конечный пользователь будет хранить данную информацию в режиме строгой конфиденциальности и будет строго соблюдать соответствующие условия, на которых «Сиско» предоставляет такую информацию.

**14 ИНТЕГРАЦИЯ** Если какая-либо часть настоящей Сублицензии станет недействительной или не имеющей законной силы, то остальные положения сохраняют полную силу. Если явно не указано иное, настоящая Сублицензия отражает все договоренности между сторонами относительно сублицензии на Доставляемое электронными средствами ПО и преобладает над конфликтующими с ней или дополнительными условиями, которые могут содержаться в том или ином заказе на покупку или других документах, условиях которых не принимаются в расчет.

**15 ЗАПРЕТ НА ПЕРЕДАЧУ** Настоящая Сублицензия предоставляется персонально Конечному пользователю и не подлежит передаче за исключением случаев, разрешенных в соответствии с политикой Cisco о передаче и повторном лицензировании ПО, изложенной в Приложении №1 к настоящей Сублицензии. Любая попытка передачи или уступки, осуществленная в нарушение политики, считается недействительной и не имеет силы.

**16 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ЮРИСДИКЦИЯ** Действительность, толкование и исполнение настоящей Сублицензии регулируются законами Российской Федерации.

Стороны приложат все усилия, чтобы урегулировать любые разногласия и споры, возникающие по настоящей Сублицензии, путем конструктивных переговоров.

Любой спор, разногласие или претензия, которые могут возникнуть по настоящей Сублицензии или в связи с ней, а также в связи с ее оформлением, нарушением, аннулированием или недействительностью, подлежат урегулированию в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его Регламентом. Любой документ, направляемый в Арбитраж, который составлен не на английском языке, сопровождается заверенным переводом на английский язык.

Невзирая на вышесказанное, каждая сторона вправе добиваться в любом суде надлежащей юрисдикции принятия обеспечительных мер или вынесения предварительного судебного запрета в отношении того или иного предполагаемого нарушения прав на интеллектуальную собственность или имущественных прав такой стороны.

**Приложение № 1**  
**к Условиям сублицензии, подлежащим передаче Конечному пользователю**  
**(«Сублицензия»)**

**Политика передачи и повторного лицензирования программного обеспечения Cisco**

В настоящем документе разъясняется текущая политика Cisco относительно передачи программного обеспечения Cisco («Политика»). В настоящей Политике «Программное обеспечение» означает версию объектного кода компьютерных программ, перечисленных в опубликованном Прейскуранте компании Cisco или поставленных в комплекте с Оборудованием, будь то программное обеспечение операционной системы или прикладное ПО, включая копии, исправления, обновления и модернизации соответственно. Программным обеспечением операционной системы как правило называется Программное обеспечение, необходимое для работы устройства (например, IOS и IOS-XR). Прикладным программным обеспечением как правило называется Программное обеспечение, с помощью которого работает приложение (например, ПО центра обработки вызовов, единой системы обмена сообщениями и управления сетью). К Программному обеспечению не относятся компьютерные программы, включенные в опубликованный глобальный прейскурант компании Cisco от третьего лица. Кроме того, в настоящей Политике «Оборудование» означает материальные оборудование, устройства или компоненты компании Cisco, перечисленные в опубликованном глобальном прейскуранте компании Cisco, а «Продукт» означает Оборудование и/или Программное обеспечение. Передача Программного обеспечения происходит, когда уполномоченный лицензиат передает или уступает некоторые или все свои права на использование Программного обеспечения другому физическому или юридическому лицу.

**Политика**

Настоящая политика компании Cisco предусматривает, что Программное обеспечение не может передаваться без предварительного письменного согласия компании Cisco и оплаты лицензии («Лицензионный сбор»), если не применяется одно из исключений, указанных ниже в разделе «Исключения», и такая передача не вступает в противоречие с какими-либо другими условиями, касающимися Программного обеспечения. Независимо от того, уплачивается ли Лицензионный сбор в соответствии с настоящей Политикой, от получателя может потребоваться уплата сбора за технический осмотр или штрафа за пропущенный период технической поддержки в соответствии с Политикой Cisco.

После разрешенной передачи лицензия на Программное обеспечение передающей стороны автоматически прекращается и использование получателем данного Программного обеспечения регулируется лицензией, которая ранее существовала между компанией Cisco и передающей стороной, если компания Cisco не выдвинула иные условия для получателя. Компания Cisco может приостановить свое согласие на любую передачу, не соответствующую настоящей Политике.

**Лицензионный сбор**

Лицензионный сбор на передаваемое Программное обеспечение должен соответствовать сбору за новую одиночную лицензию на Программное обеспечение, в соответствии с действующим на текущий момент прейскурантом на веб-сайте Cisco.com для юридического лица Cisco на территории, где находится получатель. Если между Cisco и получателем отсутствуют другие взаимно согласованные условия, Лицензионный сбор будет выплачиваться получателем в соответствии со Стандартными положениями и условиями Cisco для продажи.

**Исключения**

Если выполнены все условия, содержащиеся в разделе «Условия передачи» ниже, и за исключением случаев, особо оговоренных для Программного обеспечения, передача Программного обеспечения без предварительного письменного согласия и уплаты Лицензионного сбора допускается в следующих исключительных случаях. Исключения применяются только при указанных ограниченных обстоятельствах.

Исключение 5 «Управляемые услуги CPE или управляемые/оказываемые сетевые услуги для управляемых услуг» и исключение 6 «Аутсорсинг» не применяются к Программному обеспечению, лицензированному в рамках моделей Cisco Unified Workspace Licensing (CUWL) или User Connect Licensing (UCL).



1. **Программное обеспечение в пакете с Оборудованием.** Для обеспечения передачи без уплаты получателем нового Лицензионного сбора исключение будет сделано, когда Продукты совмещают в себе Оборудование и Программное обеспечение и не существует отдельного кода Продукта или если применимый и действующий на момент передачи преискуртант компании Cisco не предусматривает Лицензионного сбора, взимаемого за Программное обеспечение (и поэтому отдельный Лицензионный сбор на Программное обеспечение не может быть определен).
2. **Аффилированное лицо.** Юридическое лицо может полностью передать свое право на использование Программного обеспечения своему Аффилированному лицу. «Аффилированное лицо» означает иное юридическое лицо, более 50 % прав на участие в голосовании которого принадлежит передающей стороне или контролируется передающей стороной, или где более 50 % прав на участие в голосовании передающей стороны принадлежит или контролируется Аффилированным лицом, или где более 50 % прав на участие в голосовании получателя и передающей стороны находится в собственности или под контролем данного юридического лица.
3. **Слияние или поглощение.** Организация может полностью передать свое право на использование Программного обеспечения покупателю всех или почти всех акций передающей стороны или все или большую часть активов той части бизнеса передающей стороны, к которой относятся эти лицензии на Программное обеспечение.
4. **Лизинг.** В ситуации лизинга (или аренды), когда первоначальный арендатор желает выкупить Оборудование у лизинговой компании во время или по истечении срока лизинга, лизинговая компания может передать лицензии на Программное обеспечение, поставляемое с Оборудованием, первоначальному арендатору. Кроме того, если первоначальный арендатор не выполняет обязательств по лизингу и лизинговая компания возвращает Продукт Cisco до окончания срока лизинга, лизинговая компания может передать лицензию другому арендатору на оставшуюся часть первоначального срока лизинга. Если новый срок лизинга превышает первоначальный срок лизинга, лизинговая компания должна уплатить Лицензионный сбор не позднее чем в день истечения первоначального срока лизинга.

В ситуации, когда лизинговая компания сдает в аренду Продукт Cisco Заказчику А на определенный срок и в конце срока лизинга лизинговая компания желает сдать в лизинг или продать тот же Продукт Заказчику В, лизинговой компании не разрешается передавать Программное обеспечение без предварительного письменного разрешения компании Cisco и уплаты Лицензионного сбора.

5. **Управляемые услуги CPE или управляемые/оказываемые сетевые услуги для управляемых услуг (MNS).** Для данного исключения, которое не применяется к Программному обеспечению в рамках моделей CUWL и UCL, MNS определяется как голосовая услуга, видеослужба или услуга сети передачи данных, предоставляемая юридическим лицом («Поставщик управляемых услуг» или «MSP») конечному пользователю, где (а) услуга включает в себя использование Продукта Cisco в помещениях конечного пользователя (оборудование на объекте заказчика или CPE), и (b) право собственности на часть Оборудования CPE и лицензия на использование Программного обеспечения на CPE принадлежат MSP. Если первоначальный конечный пользователь, у которого CPE было впервые развернуто как часть MNS («Первоначальный конечный пользователь»), впоследствии приобретает у MSP право собственности на часть Оборудования CPE, компания Cisco предоставляет Первоначальному конечному пользователю новую лицензию на использование Программного обеспечения без уплаты Лицензионного сбора в случае выполнения следующих условий:

- CPE должно быть действительно развернуто в соответствии с услугой MNS и использоваться Первоначальным конечным пользователем на протяжении не менее 90 дней до передачи права собственности на Оборудование, и
- после передачи права собственности на Оборудование от MSP Первоначальному конечному пользователю CPE должно использоваться таким же образом, как при первоначальном развертывании силами MSP

Если MSP продает или иным образом передает право собственности на часть Оборудования CPE любому юридическому лицу, за исключением Первоначального конечного пользователя, то такое юридическое лицо обязано уплатить новый Лицензионный сбор.

Если иное не указано в какой-либо дополнительной лицензии конечного пользователя, в ситуациях, когда MSP хочет повторно развернуть CPE от одного конечного пользователя другому, компания Cisco разрешает MSP использовать Программное обеспечение, размещенное на повторно разворачиваемом CPE, без необходимости уплаты нового Лицензионного сбора, но только пока выполняются следующие условия: (а) MSP должен

все время сохранять право собственности на часть Оборудования CPE, (b) новый конечный пользователь должен все время продолжать получать услуги MNS от MSP, и (c) MSP должен все время в течение предоставления услуг MNS иметь лицензию на использование Программного обеспечения, установленного на CPE. В соответствии с своими политиками Cisco, Cisco может взимать сбор за технический осмотр или штраф за пропущенный период технической поддержки. Это не распространяется на Программное обеспечение, приобретаемое в рамках моделей CUWL или UCL.

6. В ситуации с аутсорсингом исключения применяются следующим образом (это не относится к Программному обеспечению, приобретаемому в рамках моделей CUWL или UCL).
- Первоначальный лицензиат является конечным пользователем. Если первоначальный лицензиат является конечным пользователем и желает привлечь стороннюю аутсорсинговую компанию («Аутсорсер») для эксплуатации, поддержки и технического обслуживания своей сети исключительно во благо конечного пользователя и в рамках аутсорсинга передает Аутсорсеру свои сетевые ресурсы, включая лицензии на Оборудование и Программное обеспечение Cisco, конечный пользователь имеет право передать лицензии на Программное обеспечение Аутсорсеру без уплаты нового Лицензионного сбора. Если отношения с Аутсорсером прекращаются и Аутсорсер передает сетевые ресурсы обратно Первоначальному конечному пользователю, то соответствующие лицензии на Программное обеспечение могут также быть переданы обратно конечному пользователю без уплаты нового Лицензионного сбора.
  - Первоначальный лицензиат является Аутсорсером. Если первоначальный лицензиат является Аутсорсером в области предоставления сторонних сетевых услуг и право собственности на Оборудование и лицензия на Программное обеспечение, предоставляемые с таким Оборудованием, принадлежат Аутсорсеру в рамках аутсорсинговых услуг, то компания Cisco может разрешить повторное развертывание Оборудования и использование Программного обеспечения, предоставляемого с таким Оборудованием, другому конечному пользователю без уплаты нового Лицензионного сбора, если иное не указано в дополнительных условиях, лицензионном соглашении или для Программного обеспечения, приобретаемого в рамках моделей CUWL или UCL.
7. Передача Оборудования в пределах Европы (включая Европейский Союз, Швейцарию, Норвегию, Исландию и Лихтенштейн). Если конечный пользователь, находящийся в Европе, передает право собственности на Оборудование, которое было использовано в Европе, прямо или косвенно другому конечному пользователю («получатель»), находящемуся в Европе, исключительно для внутренних деловых целей получателя, получатель не обязан уплачивать новый Лицензионный сбор на использование Программного обеспечения операционной системы, установленного на Оборудовании. Это исключение действительно только в том случае, если получатель подтверждает, что переданное Оборудование первоначально было приобретено в Европе и в него не вносились какие-либо изменения.

### **Условия передачи**

В любом случае передача допускается только при соблюдении следующих условий.

1. Стороны участвующие в передаче не нарушают какие-либо соглашения, регулирующие использование Программного обеспечения.
2. По требованию Cisco, Стороны, участвующие в передаче, должны предоставить письменное уведомление о любой передаче, разрешенной в соответствии с разделом «Исключения», изложенным выше, указывающее, что получатель (i) принимает на себя все обязательства передающей стороны и (ii) согласен с тем, что использование им Программного обеспечения регулируется условиями действующего лицензионного соглашения (включая применимые ограничения в рамках экспортного контроля) между компанией Cisco и передающей стороной или, по усмотрению компании Cisco, условиями действующего стандартного лицензионного соглашения Cisco с конечным пользователем.
3. Передающая сторона обязана уничтожить все копии Программного обеспечения (кроме копии получателя), находящиеся в её распоряжении на момент передачи, а также предоставить по требованию Cisco письменное уведомление, подтверждающее их уничтожение и согласие с тем, что лицензия на использование Программного обеспечения немедленно прекращается после такой передачи.

Если вы хотите передать Программное обеспечение другой компании («Передающая сторона») или Программное обеспечение было передано вашей компании другой компанией («Получатель»), уведомления в соответствии с требованиями настоящей Политики необходимо направлять с использованием Формы запроса на передачу лицензии на Программное обеспечение.

#### **Дополнительная информация**

Любые вопросы или комментарии, касающиеся настоящей Политики, следует направлять по адресу [swtransfer@cisco.com](mailto:swtransfer@cisco.com)